

LES SERVICES
ROCLER
Tél. info: 377-1898 Info@rocler.qc.ca
Disponible dans la région du surcoût...
l'accès complet à
Internet

SOURCE
DU HAUT SAINT-LAURENT
PRIX 75¢ Plus Taxes
Huntingdon
Le mercredi 3 avril 1996
REDACTION TÉL.: 264-9419
PUBLICITÉ TÉL.: 264-5365

TÉL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

La Région en bref

Du soccer pour les jeunes de Howick

Hewick - Les jeunes de Howick auront la possibilité de découvrir le soccer cet été.
L'Association de soccer de Howick, qui vient de voir le jour, organise une séance d'inscription le samedi 6 avril de 9 h à midi et de 13 h à 16 h à l'hôtel de ville de Howick pour les jeunes nés entre le 1er août 1981 et le 31 juillet 1991. Les jeunes doivent apporter une photo et leur carte d'assurance-maladie.
« Les tarifs qui respectent ceux de l'en-

semble des autres associations du Sud-Ouest sont les suivants : 45 \$ pour la ligue maison et 75 \$ pour la ligue inter-cités », de souligner Alain Hontoy, de Howick, directeur technique de l'Association régionale de soccer du Sud-Ouest.
Il explique que l'Association pourra offrir des situations d'entraînement et de compétition qui satisferont les attentes des jeunes qui veulent s'amuser au cours de l'été prochain. (C.A.)

Ormstown attend une aide financière pour acheter des bacs de récupération

Ormstown - Les municipalités du Village d'Ormstown et de la Paroisse Saint-Malachie sont prêts à acheter des bacs de récupération à condition que l'organisme Collecte sélective Québec leur accorde une aide financière.
Les conseils municipaux du Village et de la Paroisse ont accepté la soumission de la compagnie Plastikos qui est de 5,52 \$ le bac de 64 litres. Deux autres firmes ont soumissionné à un montant plus élevé pour la fourniture des bacs de récupération.
Les administrations municipales reconnaissent que l'utilisation des bacs augmente de beaucoup la participation de la population au programme de collecte sélective.
Les citoyens des deux municipalités pourraient bénéficier des bacs dans un avenir rapproché puisque l'aide de Collecte sélective Québec ne serait qu'une formalité. (C.A.)

Quatre armes à feu volées

Huntingdon - Le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec, enquête sur les circonstances de deux vols d'armes à feu commis récemment dans la région.
Un premier vol a été commis, le 19 mars, dans un chalet du chemin Trépanier à Saint-Anicet où les voleurs ont pris la fuite avec deux carabines et divers appareils ménagers.
Le 24 mars, des malfaiteurs ont volé deux revolvers d'une résidence de la route 202 à Havelock.
La Sûreté du Québec, poste de Huntingdon, signale aussi une série de vols par effraction le long de la route 202 dans les secteurs de Franklin et de Havelock. (VF/Tr. CA)



Des hommes forts
Cinquante haltérophiles ont participé au championnat collégial et universitaire du Québec qui s'est déroulé à l'école secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon. Aucun leur local n'a pris part à la compétition.

CONGÉ DE PÂQUES
Veuillez prendre note que le bureau du journal sera fermé le 8 avril, lundi de Pâques. Pour la publication du mercredi 10 avril, l'heure de tombée pour la publicité et pour tout le matériel de rédaction est fixée à 17 heures le vendredi 5 avril. Merci de votre attention, et joyeuses Pâques

La vente rapide du campus Doréa permettrait d'économiser 70 000 \$

Franklin - La vente rapide du campus Doréa à Franklin est la solution à un problème que les Services de réadaptation du Sud-Ouest doivent faire face depuis une année.
En effet, l'entretien de l'Institut Doréa coûte un montant annuel de l'ordre de 70 000 \$ à l'organisme responsable qui ne peut plus se permettre d'assumer de tels frais pour assurer l'entretien des 11 édifices sur le complexe. Le directeur général Jacques Rochon a expliqué que le mandat du SRSO est avant tout de donner des services à une clientèle souffrant de déficience intellectuelle.
Le processus de vente du campus Doréa a été mis de l'avant l'automne dernier et pourra connaître son dénouement à la fin du mois de mai. Après plusieurs délais, le conseil d'administration a fixé au 30 mai la date limite de présentation de projets et s'attend cette fois à recevoir des propositions intéressantes de quatre ou cinq promoteurs. Il étudiera par la suite les offres reçues pour prendre une décision vers la mi-juin.
Le complexe sur la colline à Franklin intéresse particulièrement un groupe qui envisage la réalisation d'un village international du sport. Le projet qui permettrait à des athlètes de s'entraîner sur une base régulière au Québec a reçu l'appui de la municipalité de Franklin. (C.A.)

Le Comité de citoyens est prêt à troquer sa requête de vérification contre une assemblée publique sur les finances de Huntingdon

Cyril Alary Huntingdon - Le Comité de citoyens est prêt à reporter sa requête demandant une vérification des livres pour les trois dernières années à la condition que la Ville de Huntingdon organise une assemblée publique sur les états financiers d'ici la mi-avril.

En présence de 50 citoyens, lundi soir, la porte-parole du Comité, Lorraine Cartier, a soumis cette proposition tout en rappelant que le conseil municipal s'était engagé à la tenue d'une réunion sur les états financiers de 1995 avec ses vérificateurs de la firme comptable Quesnel, Masse et Associés de Valleyfield.
« Le Comité veut également obtenir au préalable des copies des états financiers de 1995 et les commentaires écrits des vérificateurs afin de les étudier avant la rencontre », a ajouté Lorraine Cartier. Elle a demandé que le conseil détermine par résolution la date de cette réunion et accepte de remettre les documents. « Devant la bonne foi du conseil, le Comité ne déposera pas la requête de vérification ».

Selon le maire André Brunette, l'intention du conseil municipal est d'assurer la présentation des états financiers de 1995 durant le mois d'avril. « Nous ne pouvons pas déterminer la date car nous n'avons pas encore le résultat final du travail des vérificateurs. Mais la présentation aura lieu en avril et le conseil n'a pas l'intention d'attendre en octobre comme ce fut le cas l'an dernier », a indiqué le maire Brunette.

Le maire a expliqué aux citoyens présents que des démarches ont déjà été entreprises pour que cette réunion ait lieu à l'auditorium de l'école secondaire Arthur-Pigeon. « Comme on l'a déjà mentionné, la réunion des états financiers est très importante et les citoyens doivent être présents » dit-il.

Une requête qui fait jaser
La requête demandant la vérification spéciale des livres de la municipalité des trois dernières années fait jaser même si le Comité de citoyens accepte de la mettre en veilleuse. La demande veut faire le jour sur des anomalies, des erreurs et des omissions soulevées lors du dépôt des états financiers de 1994 par la firme comptable.

Le maire André Brunette a expliqué qu'une telle requête exige la signature d'au moins 50 citoyens et un dépôt de l'ordre de 2000 \$, deux critères auxquels répond le Comité.
Des éléments de cette requête chatouillent des conseillers. Le conseiller Jean-Paul Mainville a rappelé que l'administration municipale avait la responsabilité de nommer le vérificateur spécial après entente avec les signataires de la requête. « Je ne comprends pas pourquoi le Comité de citoyens a demandé des ambulations pour une firme comptable », a-t-il ajouté. Lorraine Cartier a répondu que le Comité voulait tout simplement donner un coup de main au conseil. Par ailleurs, le

conseiller Maurice Pilon a été catégorique en s'objectant carrément à toute requête du genre. « Je veux garder vers l'avenir et je ne

veux pas investir de l'argent dans le passé ». Le maire André Brunette a conclu en disant que « Le dépôt de la requête

provoquera des frais supplémentaires pour l'administration municipale ».



Des talents au théâtre
Des étudiants de l'école secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon ont présenté la pièce de théâtre de Marivaux, *Le jeu de l'amour et du hasard*, les 29 et 30 mars. Onze jeunes ont participé au spectacle sous la direction de Murielle Brault.

Saint-Chrysostôme pourrait être pénalisé par la pénurie d'ambulance

Saint-Chrysostôme - La région de Saint-Chrysostôme et d'Ormstown ne doit pas être pénalisée afin de combler une pénurie d'ambulance dans le secteur de Dorion.

C'est l'opinion émise par le maire Denis R. Vincent de Saint-Jean-Chrysostôme lors d'une séance de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.
« C'est le monde à l'envers », a commenté le maire Vincent en parlant du projet qui consiste à jouer à la chaise musicale avec les ambulances du secteur.

Pour combler une pénurie de services ambulanciers dans le secteur de Dorion, le plan d'action suggéré a pour effet de toucher durement le secteur du Haut-Saint-Laurent.

D'abord, une ambulance du secteur de Valleyfield sera déplacée vers Dorion pour combler ce manque d'effectifs, forçant ainsi le déplacement de l'ambulance d'Ormstown à Valleyfield et celle de Saint-Chrysostôme à Ormstown.

Ce transfert d'ambulance provoque l'absence de tout service ambulancier sur le territoire de Saint-Chrysostôme qui devra dorénavant être desservi par la seule ambulance installée à Ormstown. En cas de besoin, le service ambulancier de Huntingdon pourrait répondre à des appels dans ce secteur.

Appui des municipalités
La municipalité de Saint-Jean-Chrysostôme demande au service ambulancier

CETAM de respecter ses engagements de garantir la présence en tout temps d'un véhicule à Saint-Chrysostôme et à Ormstown. CETAM avait pris cet engagement lors de l'acquisition des services ambulanciers de la région.

La démarche du conseil de Saint-Jean-Chrysostôme a reçu l'appui de toutes les municipalités de la région du Haut-Saint-Laurent, ainsi que du Conseil des maires de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

Le maire Denis R. Vincent a expliqué que d'autres actions seront menées afin d'assurer le maintien des ambulances à Saint-Jean-Chrysostôme et à Ormstown. (C.A.)

Avis de nomination



Après 40 ans d'activité dans le domaine de l'édition, le directeur général de *The Gleaner - La Source*, monsieur Roger Daoust, annonce sa retraite.
Monsieur André Castagnier prendra la relève à la direction générale du journal.
À l'emploi de *The Gleaner* depuis 1974, M. Castagnier a successivement occupé toutes les fonctions qui rendent possible la publication du journal. Il est également connu par son engagement auprès de nombreux organismes de la communauté.

La Commission scolaire locale apporte des changements à la direction de quatre écoles

Cyril Alary Huntingdon - La Commission scolaire de Huntingdon a procédé à des changements au sein de la direction de quatre de ses écoles pour la prochaine année académique.

La deuxième réorganisation du genre depuis les quatre dernières années touche les écoles suivantes : l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown, l'école Omer-Séguin à Saint-Louis-de-Gonzague, l'école Notre-Dame à Huntingdon et à l'école secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon.

Le Conseil des commissaires a adopté le 11 mars les nouvelles affectations qui entreront en vigueur dès le 1er juillet. Sauf une, les personnes affectées occupent déjà des postes de direction.

Première femme au Secondaire
La Commission scolaire a promu l'enseignante Nicole Raymond au poste de directrice adjointe à l'école secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon. Elle remplacera ainsi Philippe Lamy qui occupe ce poste depuis plusieurs années. Nicole Raymond devient la première femme à occuper un tel poste à l'école Arthur-Pigeon. Elle fera équipe avec le directeur André Morin et l'adjoint Laurian Lamarche.

L'équipe de direction de l'école Notre-Dame à Huntingdon sera complètement changée en septembre prochain. Le directeur actuel Jean-Luc Génier deviendra directeur à temps partiel à l'école Omer-Séguin à Saint-Louis-de-Gonzague. Denise Dumas, directrice adjointe à l'école Notre-Dame à Huntingdon, sera affectée à la direction de l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown et remplacera ainsi Denis Roy, actuel directeur.

Les changements apportés par la Commission scolaire assureront le retour de Denis Roy à l'école Notre-Dame à Huntingdon où il sera directeur. Il a été l'adjoint à Maurice Pilon à cette école pendant quelque temps avant de se voir confier le poste de directeur de l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown. Philippe Lamy viendra appuyer Denis Roy à titre de directeur adjoint à l'école Notre-Dame à Huntingdon. Il occupe un poste semblable à l'école Secondaire Arthur-Pigeon.

Les directions des autres écoles de la Commission scolaire de Huntingdon demeurent inchangées. Les directeurs en place sont : Serge Tessier à l'école Centrale à Saint-Antoine-Abbé, Rollande Vincent à

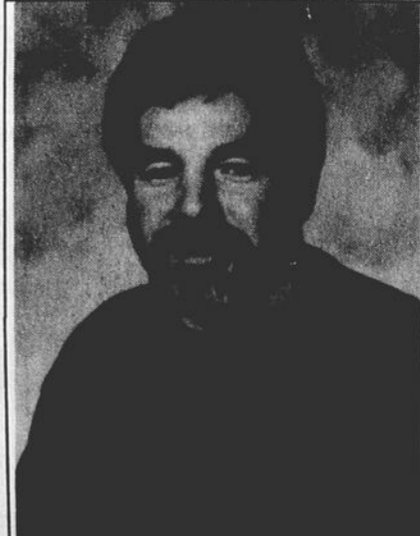
l'école Centrale à Saint-Anicet, David Brisebois à l'école Saint-Joseph à Huntingdon, et Claude Loyer à l'école Notre-Dame-de-l'Assomption à Saint-Stanislas-de-Kostka.



Jean-Luc Génier



Denise Dumas



Denis Roy



Philippe Lamy

La Source

60, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc
JOS 1H0

Téléphone: (514) 264-5364

Directeur général:
André Castonguay

Rédacteur en chef:
Judith Taylor

Personnel de rédaction:
Valérie Furell, Cyril Alary

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

POUR PUBLICITÉ: 264-5365

Retraite bien méritée pour deux sapeurs d'Ormstown

Ormstown - Deux sapeurs de l'escouade d'Ormstown ont décidé de quitter après avoir totalisé ensemble près de 50 années de service.

Milton Boyle et Murray McClintock ont été honorés lors d'une soirée le 23 mars au Club de curling à Ormstown. Les maires Chrystian Soucy et Harold Merson, respectivement du Village d'Ormstown et de la Paroisse Saint-Malachie, ont présenté des plaques commémoratives aux deux sapeurs retraités.

Des confrères sapeurs ont tenu à rendre hommage à Milton Boyle pour ses 29 années de service et à Murray McClintock pour ses 20 ans. « C'est triste de les voir partir, mais tout le monde se souviendra de leur contribution à la communauté, tant le jour que la nuit » a précisé un sapeur.

Par ailleurs, le travail des épouses qui s'occupent de la

ligne téléphonique de l'escouade des sapeurs a été souligné par le chef Jim Barrington qui a dévoilé une plaque. Les épouses honorées sont: Anita Barrington, Betty Barrington, Winetta Barrington, Angèle Beaulne, Iris Bisson, Lise Boyle, Betty-Jean Cavanagh, Doreen Gruer, Lise Laliberté, Eleanor Lamb, Jean Lang, Sheila Lawrence, Hope McCormick, Bernice McGeigle et Ann Whitehead.

Des Moissons :

Nouveau conseiller pédagogique

Beauharnois - La Commission scolaire des Moissons a procédé à l'engagement d'un nouveau conseiller pédagogique au secteur de l'adaptation scolaire afin de succéder à Pierre-Paul Grandbois.

Le candidat retenu est Serge Poirier, enseignant à l'école Sacré-Coeur de Sainte-Martine. Celui-ci a une expérience de plus de

15 ans au secteur de l'adaptation scolaire.

Le nouveau conseiller pédagogique a fait son entrée, en 1988, à la Commission scolaire des Moissons à titre d'enseignant en classe spéciale au premier cycle à l'école Saint-Jean à Howick. En septembre 1994, il prenait la responsabilité de la classe de troubles de langage à l'école Sacré-Coeur.

Notons que Serge Poirier détient une formation en enfance inadaptée. Il a déjà oeuvré huit ans pour le Centre d'intégration scolaire de Montréal. Sa clientèle du temps se résumait à des jeunes de niveau primaire et secondaire identifiés en troubles de conduite et de comportement. (C.A.)

D'UNE SOURCE À L'AUTRE

Le temps des sucres

L'arrivée du printemps, c'est aussi le temps des sucres. La grande région du Haut-Saint-Laurent regorge de cabanes à sucre prêtes à accueillir les personnes qui veulent se sucrer le bec. De plus, lors de l'achat de sirop, il est préférable d'acheter les petits contenants.

Besoin de linge d'hiver

L'Association ressource maternité est la recherche de linge d'hiver pour bébés et enfants. L'organisme invite la population à lui donner les vêtements qui ne feront peut-être plus l'hiver prochain. Les personnes peuvent les apporter au 182, rue Châteauguay, à côté de l'Église Unie. L'Association accepte aussi les dons de jouets, livres et d'articles de bébé.

L'AFÉAS et le cancer du sein

L'Association féminine en éducation et action sociale de Saint-Anicet rappelle qu'il y aura soirée d'information sur le cancer du sein, le 9 avril à 19 h 30, à la salle de l'avenue Jules Léger à Saint-Anicet. La conférencière sera la docteur Rosemonde Mandeville. Les personnes sont invitées à confirmer leur présence en communiquant avec Francine Castagnier au 264-

2440. La marche Hip Hip Hourra

La présentation de la deuxième marche Hip Hip Hourra aura lieu le 2 juin au parc Sauvage à Valleyfield. L'activité ramasse des fonds

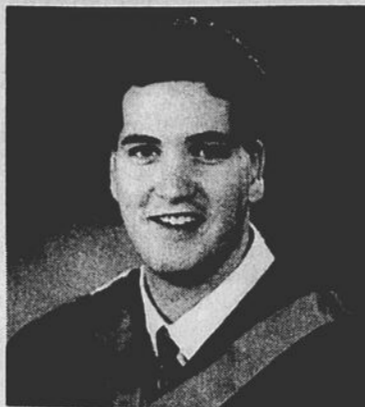
afin d'acheter des prothèses artificielles. Ceci permettra au Centre hospitalier régional du Suroît à Valleyfield d'augmenter son nombre d'opérations orthopédiques en cours d'année. Tournoi de cible à

Hemmingford - La Légion Canadienne Royale de Hemmingford organise son tournoi mensuel de cible, le samedi 13 avril, à compter de 10 heures. Le coût est de 10 \$ par personne. Café et goûter

seront servis. Pour de plus amples informations, on communique avec le président R. Bazzana au 247-3185. Congés au Centre hospitalier - Le vendredi 5 avril et le

lundi 8 avril seront deux journées fériées au Centre hospitalier régionale du Suroît à Valleyfield. Tous les services externes seront fermés incluant le centre de prélèvements, la radiologie et la pharmacie.

Félicitations



Jean-François Papillon,

fils de Michelle Leblanc et Jean-Papillon, petit-fils de Hubert et Fernande Leblanc. Il a obtenu son diplôme en Génie civil de l'Université de Moncton, Nouveau-Brunswick. Il est maintenant à l'emploi de "Enseignes Impériales" à Edmunston, N.B.

Bravo! Bonne Chance!

OFFREZ À VOS PARENTS et AMIS des "Laura Secord" "UNIPRIX" SERGE DURAND
72 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-5347

Ross Hawkins Inc.

645 Route 219, Hemmingford
Concessionnaire GM

Véhicules neufs et usagés. Vente et location à long terme

Notre département de service vous offre:

| | | |
|--|-----------------------------------|---|
| Alignement électronique des quatre roues | Techniciens formés General Motors | Nous avons tous les outils recommandés par GM |
| Reconstruction de moteur et transmission | Traitement anti-rouille | Incluant diagnostic électronique |
| Pièces d'origine GM | | |

Pour la modique somme de:

\$39. /heure (mécanique)

ATELIER DE DEBOSELAGE/ PEINTURE COMPLETE CARROSSERIES REJEAN GREER **\$34.** /heure

Tél.: (514) 247-2781, 247-2763 • Fax: 247-3135

DÉCÈS

LEBLANC, M. Olivier - A Huntingdon le 27 mars 1996 à l'âge de 84 ans est décédé M. Olivier Leblanc époux de feu Yvonne Caza. Il laisse dans le deuil ses enfants Georges (Roland Gendreau), Claudette, Philippe (Délia Léger), Francine, Ginette (Alain Castagner), Renald (Suzanne Kane), Charlotte (Jean-Pierre Tremblay), Louise (Normand Lamothe), 17 petits enfants ainsi que 5 arrière-petits-enfants. Les visites ont eu lieu jeudi, le 28 mars de 19 à 22 heures et vendredi, le 29 mars de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures au Salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu samedi, le 30 mars à 11 heures en l'Église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au Cimetière de Ste-Agnès de Dundee.

John Campbell voudrait exprimer sa sincère reconnaissance à tous les parents et amis pour leur gentillesse et marques de sympathie à travers les visites, cartes, dons de nourriture, fleurs et dons de charité. Votre présence et appui ne seront jamais oubliés. Mabel Campbell et famille

Plusieurs mercis au Dr. Aikin, Dr. Thompson, Dr. Vandor, au personnel de la salle d'opération, du 2ème étage et de l'Urgence de l'hôpital Barrie Memorial pour l'excellent soin donné à John durant sa récente maladie. Mabel Campbell et famille

Les membres de la Société Irlandaise aimeraient vous exprimer leurs sincères remerciements et appréciation pour votre appui continué au Concert Irlandais. Votre présence et générosité ont contribué au succès du concert

de cette année. Rosetta Hackett, sec.

À LA MÉMOIRE

VAILLANCOURT,

En mémoire de Léo

Vaillancourt, décédé le 9 avril 1992. Il y a quatre ans déjà que tu nous a quittés, Ton souvenir reste présent, Tu nous manques beaucoup. Yvette, Diane, André, Jean-Bernard

Les Membres garantis chez **Le Bottier du 5** "LE SPÉCIALISTE" 5

74 Grande Rue, Valleyfield 377-1537

Aussi en inventaire: Équipement de sécurité et vêtements de travail

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
Membre du fonds canadien de la protection des épargnants

STEVE MORAN
514-370-3312
1-800-361-8838

47 Jacques Cartier, Valleyfield Qc J6T 4P9
Service, rendements supérieurs. Investissement garanti.

MICHEL GUINDON
OPTICIEN * 264-9532

ACUVUE CONTACT LENSES

Demandez une paire GRATUITE de verres de contact jetables ACUVUE (Limite d'une paire par client)

20% DE RÉBAIS SUR LUNETTES AVEC LENTILLES

Nous tenons sincèrement à ce que vos yeux soient en bonne santé

EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTE • OUVERT 6 JOURS
163 Châteauguay, Huntingdon

«BOTTES WESTERN»
choix de 50 modèles pour homme et femme

à partir de **100\$**

Semelles antidérapantes GRATUITES avec tout achat de bottes à 125\$ et plus

MANTEAUX DE CUIR SUEDE ET À FRANGES

Pensez à l'entreposage de vos fourrures

Les Fourrures **GUINDON ENR.**
49 rue Du Marché, Valleyfield 373-5941

Prix très abordables

REMERCIEMENTS

Les membres de la Société Irlandaise aimeraient vous exprimer leurs sincères remerciements et appréciation pour votre appui continué au Concert Irlandais. Votre présence et générosité ont contribué au succès du concert de cette année. Rosetta Hackett, sec. La famille de feu

R.M. Rodrigue Montpetit & Fils
Salon Funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay Huntingdon, Qc - JOS 1H0

AU GROUPE COMMERCE, SI VOUS N'ÊTES PAS RESPONSABLE D'UN ACCIDENT, VOUS N'EN PAYEZ PAS LE PRIX.



Entre subir un accident et causer un accident, le programme d'assurance automobile Distinction du Groupe Commerce fait maintenant toute la différence. Si vous n'avez pas fait de réclamation depuis 3 ans, communiquez dès maintenant avec votre courtier d'assurances. Vous pourriez bénéficier d'une des meilleures protections pour votre automobile et d'une protection garantie contre les hausses de primes.

LE GROUPE COMMERCE
Compagnie d'assurances
Une présence rassurante

Assurances N. Bourgon Inc.

160 rue CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, TÉL.: 264-6166

4 rue BRIDGE, ORMSTOWN (GALERIES ORMSTOWN) • TÉL.: 829-4266

Votre courtier d'assurances et le Groupe Commerce, une équipe rassurante!
La présente annonce journal n'a aucune valeur contractuelle et ne saurait accorder quelque assurance que ce soit.

Entreposage GENDRON FOURRURES

Remodelage
Nettoyage
Entreposage
Assurance/12 mois
Plan mise de côté

212 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3791

JEAN-CLAUDE GENDRON

50 ANS D'EXPÉRIENCE

ANNONCES CLASSÉES

TELEPHONEZ 264-5364

À VENDRE

TABLES de pique-nique. Tel.: 264-6069. (O)

BOEUF, par quartier ou demi. \$1.60/livre, incluant coupe et emballage. Tel.: 827-2859. (N)

ROUES double, 18.4x30; bulk tank 600 gal. Mueller, avec lavage automatique. Sylvain. Tel.: 264-5463. (N)

À VENDRE

EQUIPEMENT de bureau et carts de golf. Tel.: 829-2362. (09)

BATEAU en fibreglass, 12 pieds, avec moteur Mercury 7.5 H.P. Excellente condition. Tel.: 829-3000. (N)

FOIN à vendre, première coupe, \$1.25/balle, deuxième coupe, \$2.25/balle. Tel.: 264-2519. (N)

À VENDRE

CHIOTS Boxer-Labrador mélangés, \$10 chacun. Tel.: 825-2312. (N)

PICK-UP Mazda B2200, 1983 diesel, mécanique bon, carrosserie mauvaise état. Tel.: 829-3225. (N)

À LOUER

MAISON, Ormstown, grand 4-1/2 un haut, repeinturé planchers, vernis, calme, stationnement, rénové, près de l'hôpital. Libre immédiatement. Taxes comprises. Tel.: 829-3242. (M)

L'OFFICE municipal d'habitation de Huntingdon a des logements à louer pour personnes âgées et familles. Pour de plus amples informations, veuillez contacter Mme Diane Giguère au 264-2913. (N)

À LOUER

VALLEYFIELD, Apt. 5-1/2, dans duplex, nouvellement peint, situé au 392 Montcalm. Chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, espace de rangement dans le cave. Loyer \$435/mois. Tel.: 264-6098. (01)

HUNTINGDON, grand 4-1/2, réfrigérateur, congélateur inclus, lave-vaisselle, cuisinière Jenn-Air, four encastré, tapis et draperies, antenne TV, eau chaude incluse. Tel.: 264-6893 ou 373-6779. (N)

HUNTINGDON, 3-1/2, meublé, antenne TV, draperies et tapis, taxes incluses, eau chaude incluse. Tel.: 264-6893 ou 373-6779. (N)

LOGEMENT 3-1/2 à louer, 52 Rue Poirier, Huntingdon. Tel.: (514)363-2898. (O)

À LOUER

HUNTINGDON, 3-1/2 et 4-1/2, au 5 rue Wellington. Tel.: 264-5165. (04)

3-1/2 et 4-1/2 à louer incluant chauffage et électricité. Huntingdon. Tel.: 264-2913. (N)

VOUDRAIT LOUER

GRANDE maison avec 5-1/2 ou 6-1/2 pièces, région d'Ormstown, pour le 1er juillet ou avant. Tel.: 829-2964, laissez message. (N)

CHERCHE à louer pour quelques mois, petit apt. ou petite maison meublée, près d'Ormstown. Laissez message. Tel.: 514-691-1265. (O)

GARDIENNE DEMANDÉE

À la maison pour 2 enfants, de 1 an et 4 ans, 2 à 3 jours/semaine. Tel.: 264-3997 ou 264-3083. (N)

La Commission scolaire adhère à deux organismes

Huntingdon - La Commission scolaire de Huntingdon a adhéré à deux organismes de la région qui jouent des rôles majeurs sur l'ensemble du territoire.

Les deux organismes sont la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent et la Société montérégienne de développement. Des frais d'adhésion de 50 \$ sont

exigés pour chacun de ces deux organismes. Le président Normand Demeule a été nommé re-

présentant de la Commission scolaire au sein de la Société montérégienne de développement. (C.A.)

RÉSERVEZ MAINTENANT

Si vous comptez célébrer un mariage, un anniversaire ou tout autre occasion spéciale. NOUS AVONS 2 SALLES Grande & petite et un salon OUVERT TOUTE L'ANNÉE

- Cuisine disponible, décoration, permis de boisson complet, grand stationnement

MUSIQUE COUNTRY & DANSES CARRÉES AVEC DENIS DUMAS ET SES COUNTRY VAGABONDS TOUS LES SAMEDIS SOIR.

RECEPTION 750 route 201 N, Ormstown. 829-3778

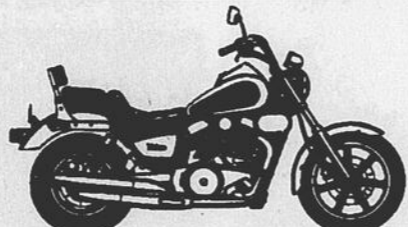
PENSEZ-Y AVANT DE FROTTER UNE ALLUMETTE! UN FEU D'HERBE PEUT PRENDRE DES PROPORTIONS GIGANTESQUES EN QUELQUES MINUTES

PENSEZ, SÉCURITÉ NE BRÛLEZ PAS D'HERBE

Un message de S.Q.M.A.F.A.

À LOUER

LOGEMENTS à Ormstown et Franklin Centre à louer. Tel.: 829-2362. (09)



Réparation moto et V.T.T. toutes marques Achat motos usagées

F. & G. LEPAGE MOTO INC. 2862 RTE. 201, ORMSTOWN • 829-3044

CHRISTINE NIEUWENHOF SERVICES COMPTABLES

- Impôts (personnels & corporatifs)
- Tenue de livres (TPS, TVQ)
- États financiers
- Comptabilité agricole

264-3930

DR. YVAN PERREAULT DENTISTE

OUVERT 4 JOURS ET 2 SOIRÉES (MARDI ET JEUDI)

264-5251 79 WELLINGTON, HUNTINGTON

URGENCES - 264-8378

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU HAUT-SAINT-LAURENT

Avis est donné par la présente que la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent tiendra son Assemblée générale annuelle le jeudi 18 avril 1996 à 19h30 à l'Auditorium de l'École Arthur-Pigeon au 1, rue Arthur-Pigeon à Huntingdon.

SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DÉTAIL

BOUCHERIE VIAU INC.

SPÉCIALITÉS

- VIANDE À CONGÉLATEUR
- JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS

TÉL.: 247-2130 COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

Jammer's

STEAK • CÔTELETTES FRUITS DE MER

Venez déguster notre super branch de Pâques, Dimanche entre 10h00 et 14h00

Tous vos mets préférés du déjeuner plus oeufs bénédiction - Poulet Divan - Coquille St-Jacques, langoustines - Saucisses avec sauce au jus de viande sur petit pain - Rôti de boeuf et jambon

\$8.95 \$6.95 \$4.95

par pers. (améri.) personnes âgées enfants moins de 12 ans

Dîner servi entre 13h00 et 20h00

Dinde rôtie avec toute les garnitures \$9.95

Jambon avec sauce au sirop d'érable \$9.95

Échange argent canadien 20%

East Main St. Road, Malton, N.Y. Appelez (518) 483-0711 (Reservation: appréciée)

Philippe Taillefer Construction Générale

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL INDUSTRIEL • RÉNOVATION

512, New Erin, Huntingdon Tél.: 264-9213

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SPÉCIALE DE LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU HAUT-SAINT-LAURENT

Avis est donné par la présente que la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent tiendra une Assemblée générale spéciale le jeudi 18 avril 1996 à 19h00 à l'Auditorium de l'École Arthur-Pigeon au 1, rue Arthur-Pigeon à Huntingdon.

L'objet de la présente Assemblée générale spéciale porte sur des modifications aux articles suivants des règlements généraux de la Corporation:

Article 6: Carte de membres

Modification concernant l'éligibilité des membres actifs lors d'Assemblée générale

Article 14: Composition du conseil d'administration

Modification concernant la composition du conseil d'administration afin d'y intégrer une représentation sectorielle territoriale.

Article 18: Durée du mandat des administrateurs

Modification concernant la durée du mandat des administrateurs désignés et de l'administrateur représentant les membres au conseil d'administration.

BRUCE SMITH Service téléphonique Installation, câblage et entretien du câblage téléphonique intérieur

7 jours par semaine 24 hrs.

514-264-3729

RESTAURANT C-A-S-A VENEZIA

Tél.: 829-2302

SOUHAITE A TOUS SES CLIENTS ET AMIS, DE JOYEUSES PÂQUES

Réservez maintenant pour Pâques

Choix de 12 tables d'Hôte, à partir de \$7,95

33 LAMBTON, ORMSTOWN

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245 HUNTINGDON

- CONTRACTEUR GÉNÉRAL • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉNOVATION
- PRODUITS EN CIMENT
- TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

LES AMPUTÉS DE GUERRE

LES GENS NE DEMANDENT QU'À AIDER

LES ENFANTS AMPUTÉS VEULENT SIMPLEMENT DIRE MERCI!

Grâce à votre aide...

- ✓ les Vainqueurs reçoivent de l'aide financière pour se procurer les nombreux membres artificiels qu'il leur faudra remplacer au cours de leur vie;
- ✓ les Vainqueurs peuvent rencontrer d'autres enfants amputés;
- ✓ les Vainqueurs apprennent à vivre pleinement malgré le fait qu'ils soient amputés;
- ✓ les Vainqueurs reçoivent des membres artificiels et des appareils spécialement conçus pour les activités récréatives.

GRÂCE À VOTRE AIDE, NOUS POUVONS OFFRIR NOTAMMENT LE PROGRAMME POUR ENFANTS AMPUTÉS (LES VAINQUEURS).

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme LES VAINQUEURS ou sur tout autre programme de l'Association des Amputés de guerre, veuillez communiquer avec:

Les Amputés de guerre - Québec
Service des plaques porte-clés
606, rue Cathcart, bureau 530
Case postale 11027, succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 4W6
Tél.: (514) 398-0759 (Montréal) ou utilisez «Accésfacile»: Tél.: 1-800-268-8917, téléc.: 1-800-219-8988

Veuillez prendre note que l'Association des Amputés de guerre vous contacte uniquement par courrier. Nous ne faisons aucune sollicitation téléphonique ni aucun porte-à-porte. L'Association ne vend pas ses listes d'envois ni ne les échange.

Numéro d'enregistrement d'organisme de charité: 0288831 09

SERVICE COMPLET POUR PIANO

MARON BOISEL PATRENCE MEIGS BOISEL

ACCORDERMENT, RÉPARATION 829-3517

PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

NOMINATION IMMEUBLES DU COMTE INC

(IDC Realities)

Claude Bergevin

Lilian Pelletier, présidente d'Immeubles du Comté (IDC Realities) est heureuse d'annoncer que Claude Bergevin s'est joint à la firme en tant qu'agent immobilier affilié. M. Bergevin vous conseillera sur l'achat et la vente d'immeuble dans la région de Huntingdon et il peut être rejoint au (514) 264-4795

VALSPEC présente à la

BILLETTS EN VENTE PRESENTMENT

Mario Jean Vendredi 5 avril 20h30

Le Bar Sous la Mer Samedi 6 avril 20h30

Anthony Kavanagh Samedi 13 avril 20h30

CONFÉRENCE Jean Monbourquette sur "Estime de soi et communication" présenté en collaboration avec Synergie Jeudi 11 avril 19h30

À VENIR: LE CHOEUR DU SUROÏT, Samedi 11 mai; SUPER CIRQUE, Mercredi 22 mai; LES GONDOLIERS, Samedi 25 mai

Les Compagnons du Gospel "Chantent l'Amour" Dimanche 5 mai 19h30

HEURES D'OUVERTURE 12H À 18H DU LUNDI AU VENDREDI

Billets en vente aux guichets de Valspec 169 Champlain, Valleyfield

Commandes téléphoniques 373-5794

GUIDE PROFESSIONNEL

MARIO DUMAS Comptable Agréé

10 Delage, Ormstown Tel.: 829-3466

Sullivan et Patenaude Architectes-géomètres

Associés des frères de A.N. Sullivan et L.A. Sullivan Jacques Patenaude, A.G. 50 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD (QUÉBEC) J7T 4R3 TEL.: (514) 373-5021 FAX: (514) 373-9429

JULIE OUMET AVOCATE

AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE 107, Lake, Huntingdon 264-8232

RENÉ DULUDE INGÉNIEUR FORESTIER

1287 CH. GORE HUNTINGDON TÉL.: 264-6137

Pierre Meilleur Arpenteur Géomètre

Tél.: 264-3090 31 rue York Huntingdon

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES

CLAUDE PILON CLAUDE MÉNARD DOLORES PILON 482 rue Châteauguay, HUNTINGDON Tél.: 264-5336 Cessionnaire du greffe de Roger Fortier

Agence de garde en milieu familial 18a, rue Prince Huntingdon Tél.: 264-8766

Places disponibles pour vos enfants René Guernon directrice

AUSI BUREAU DE HOWICK (Hôtel de Ville) Tous les jeudis p.m. Les autres jours sur rendez-vous

D.N. RACINE INC. Econobâtissez

ATHELSTAN

TÉL.: 264-5533 • 264-5379

MATÉRIEL DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES

- Contre-plaqué • Épinette • Pin • Bois franc
- Panneaux préfinis 4x8 - Peintures - Toiture - Ciment

KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

D.N. RACINE INC.

ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

Message de Pâques de Mgr Robert Lebel

« Que rien jamais ne vous fasse souffrir ou pleurer au point d'en oublier la joie du Christ ressuscité » (Mère Teresa).

La célébration pascale commence par un message de joie, une joie qui éclate dans le chant de l'Exultet: « Exultez de joie multitude des anges, exultez serviteurs de Dieu! Sois heureux aussi notre terre, irradiée de tant de feux! Réjouis-toi, mère Église toute parée de sa splendeur ».

Je vous souhaite cette joie pascale.

C'est une joie mystérieuse, dont de l'Esprit. Elle est un feu, parfois pétillant, parfois discret, que les eaux de la souffrance et de l'épreuve ne peuvent éteindre. Elle est la marque la plus authentique de l'action de l'Esprit, car souvent rien d'autre ne peut expliquer sa présence.

La joie Pascale « est celle de la nouvelle présence du Christ ressuscité dispensant aux siens l'Esprit Saint pour qu'il demeure avec eux » (Paul VI, Exhortation apostolique sur la joie, 9 mai 1975).

Dieu nous a créés pour la

joie. Il veut nous faire partager la sienne. Il a voulu, dans son Fils devenu l'un de nous, partager notre peine pour nous entraîner avec lui dans la joie de sa résurrection.

Celle-ci est déjà annoncée et préfigurée dans les joies qui agrémentent notre route humaine: la joie de l'amour et de l'amitié, la joie de la santé retrouvée, un travail qui se présente au chômeur... Le Seigneur lui-même a accueilli de telles joies dans sa vie: contempler la beauté de la nature, les lys des champs dans leur splendeur, accueillir les enfants, visiter ses amis de Béthanie.

L'Évangile n'est pas opposé à la joie sauf si celle-ci se prend au détriment de soi-même ou d'un autre ou si elle est une fausse joie, une fuite de la réalité, qui mène en malheur. Les vraies joies humaines sont non seulement permises mais recommandables. Nous avons le devoir de les chercher car nous en avons besoin. Elles sont les fleurs et le soleil dans le paysage de nos vies.

Nous avons aussi le devoir de les rendre possibles aux autres. La joie surnaturelle ne dispense pas de travailler à offrir à chacun sa part de joie humaine. Ceci est le rayonnement authentique de la joie spirituelle venant du Christ ressuscité.

La joie de Pâques qui se répand dans le monde s'appelle concrètement partage, justice, respect de tous. C'est aussi un sourire qui accompagne un service. C'est l'accueil et une soupe chaude pour l'itinérant, une visite de jeune pour le vieillard condamné à la solitude, un mot réconfortant pour encourager, une parole pour féliciter, quelques fleurs avec le pain du pauvre... toutes ces petites choses qui font la différence et transforment le monde.

Si la joie du Christ ressuscité est dans votre cœur, il faut la partager et la rendre contagieuse. C'est une des façons que le Christ prend pour nous faire travailler avec lui au salut du monde.

De bien Joyeuses Pâques!
Mgr Robert Lebel,
évêque de Valleyfield.



Joyeuses Pâques!

Les lis de Pâques s'ouvrent en beauté, les pensées de Pâques rayonnent avec merveille. Durant cette saison miraculeuse, nous méditons sur nos joies et bénédictions, et partageons avec grâces, la riche récompense de ce temps spécial avec nos amis et voisin. Pâques est un des temps merveilleux et spécial, il est aussi un temps glorieux et gai. À vous nous envoyons nos souhaits et nos meilleurs voeux pour vos proches et ceux qui vous sont chers. Que le trésor spirituel et toute sa grandeur vous bénisse et vous garde, tous et chacun.



Des Moissons :

Nouveau conseiller pédagogique

Beauharnois - La Commission scolaire des Moissons a procédé à l'engagement d'un nouveau conseiller pédagogique au secteur de l'adaptation scolaire afin de succéder à Pierre-Paul Grandbois.

Le candidat retenu est Serge Poirier, enseignant à l'école Sacré-Coeur de Sainte-Martine. Celui-ci a une expérience de plus de

15 ans au secteur de l'adaptation scolaire.

Le nouveau conseiller pédagogique a fait son entrée, en 1988, à la Commission scolaire des Moissons à titre d'enseignant en classe spéciale au premier cycle à l'école Saint-Jean à Howick. En septembre 1994, il prenait la responsabilité de la classe de troubles de langage à l'école

Sacré-Coeur.

Notons que Serge Poirier détient une formation en enfance inadaptée. Il a déjà oeuvré huit ans pour le Centre d'intégration scolaire de Montréal. Sa clientèle du temps se résumait à des jeunes de niveau primaire et secondaire identifiés en troubles de conduite et de comportement. (C.A.)

QUALITÉ & SERVICE **D'EXPERTS GARANTIS**

BETOMEL
NOUVEAU ARMOIRES DE CUISINE

172-110 Fini velours **27⁹⁵\$**
182-110 fini semi-lustré Latex 100% acrylique

75-210 Latex perle 1ère qualité **23⁹⁵\$**

Club 20 9330 semi-lustré 9340 perle **51⁹⁵\$** en 20 litres

PAPIER PEINT -40% SUNWORTHY RABAIS

STORES VERTICAUX -50% HORIZONTALS RABAIS

BETOMEL
PEINTURE DES MAÎTRES DÉCORATEURS

177A, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay (Québec) J6K 3B4 (514) 699-8733

GARAGE CLINTON WELBURN INC.

ESSENCE SERVICE

ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES
REMORQUAGE 24 HRES
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

TÉL.: JOUR: 264-3624 • SOIR: 264-3141
2210 CHEMIN RIDGE HUNTINGDON, QUÉ.

Pierre Arnoldi,
B.A.B.Ph. L.Ph
pharmacien

**471 Frontière,
Hemmingford,
247-3555**

GÉRALD MARLEAU & FILS

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

• résidentiel
• commercial • industriel

ESTIMATION GRATUITE
TÉL.: 373-0238
ST-STANISLAS

CARRIÈRES DUCHARME

• PIERRE DÉTAILLE
• PIERRE NATURELLE
• BRIQUE

TÉL.: 247-2787
FAX: 247-2908
564 COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

Groupe La Mutuelle

DIANE LEVIE

• Planification financière • Assurance-Vie • Assurance invalidité • Régimes d'épargne • CPG • REER/FEER • Avantages sociaux

Tél.: Maison 247-2559

GM Gérard Maheu Inc.

Huguette, Michel et Richard Maheu
**289 RANG 5,
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
377-1420**

Suzanne Pilote

PHARMACIENNE

829-2351 30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON

264-6101

MAC'S CHAIN SAW

ECHO — HONDA — PARTNER
HOMELITE — IONSEREDS
BRIGGS & STRATTON

VENTE & SERVICE

4360 ROUTE 138 W., HUNTINGDON
264-3539

IGA MARCHÉ ROBERT PLOUFFE inc.

TÉL.: 264-2909
**1 Bouchette,
Huntingdon**

Yves Léveillé
Directeur général

Caisse populaire Ormstown

12, rue Bridge
Ormstown (Québec)
J0S 1K0
(514) 829-2318

DONALD E. SUTHERLAND

COMPTABLE AGRÉÉ

829-2372
41, LAMBTON, ORMSTOWN

GOOD YEAR NEW HOLLAND

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUÉ.
(514) 264-6673

Michel Beaudin
Directeur

Caisse Populaire Desjardins Huntingdon

6 Prince
Huntingdon
Tél.: 264-5371

ASPHALTE L. VERNER inc.

• Contracteur général en asphalte

TÉL.: 373-5072
ST-STANISLAS

GORDON FERRY

Esso PRODUITS ESSO

264-5161 HUNTINGDON

LEBLANC PATATES

HOT DOGS HAMBURGERS PATATES FRITES

HUNTINGDON 264-2577

"Chez GARY'S 15 MINUTES"

(PRÈS DU PUB LA DILIGENCE)

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Lun-Mer 11h00 à 2h00
Jeu-Sam 11h00 à 1h00 • Dim 11h00 à 2h00

HOWICK • TÉL.: 825-2764

AL'S RADIATEUR

RADIATEURS RÉPARATIONS
CHAUFFERETTES
RÉSERVOIRS À ESSENCE
AUTOMOBILE & INDUSTRIEL

1535, Rang Dumas, Ormstown
829-2219 • 1-800-240-2219

Autobus Roland Leduc Inc.

TRANSPORT SCOLAIRE
VOYAGES SPÉCIAUX
Céline P. Leduc, Prop.
16 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON, QUÉ. J0S 1H0
Tél.: 264-2166

CRETE & PILON, C.G.A.

LES EXPERTS COMPTABLES EN PERFORMANCE FINANCIÈRE

JEAN-LUC CRÊTE
B.S.C., C.G.A.
MARC PILON
B.A.A., C.G.A.
Membre de l'Ordre des Comptables Généralistes
Licenciés du Québec
107, rue Lake, Huntingdon
Tél.: 264-9907 • 264-9545 • Fax: 264-3647

POMMES ENDERLE INC.

514 Fisher,
Hemmingford
Tél.: 247-2463
Fax: 247-2462
EMBALLERS & GROSSISTES...
IMPORTATEURS & EXPORTATEURS

Les constructions inc. CHARMI

Entrepreneur général

• Rénovation intérieur et extérieur
• Commercial et résidentiel
• Revêtement vinyle aluminium, acier

ESTIMATION GRATUITE
J. Charland 264-2062

Alain Thiboutot
Directeur général

Caisse Populaire St-Antoine Abbé

2620 Route 209
St-Antoine Abbé
Tél.: 827-2541

829-4227 829-4228

GARAGE SD

Mécanique générale
Injection • Transmission
Différentiel

Sylvain Dandurand, Prop.
1474, route 201 Ormstown, Qc. J0S 1K0

PRÉ-VENTE jusqu'au 22 avril '96

ORFORD

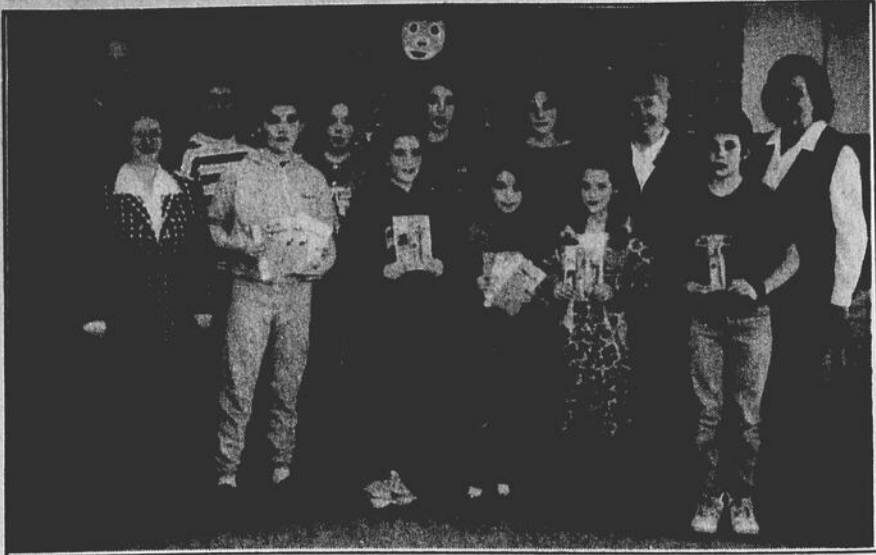
PAIEMENT EN 8 VERSEMENTS

Billets de saison à prix exceptionnels

Jusqu'à **30%** réduction

| | OBTENEZ 30% de réduction du tarif régulier | | | OBTENEZ 25% de réduction du tarif régulier | | |
|---|--|-----------------|----------------|--|-----------------|----------------|
| | PAYEZ SEULEMENT (taxes en sus) | | | PAYEZ SEULEMENT (taxes en sus) | | |
| | en 1 seul versement | | | en 8 versements | | |
| | POUR 15 VISITES | POUR 30 VISITES | USAGE ILLIMITÉ | POUR 15 VISITES | POUR 30 VISITES | USAGE ILLIMITÉ |
| INDIVIDUEL | | | | | | |
| Adultes - 7 jours | 321 | 409 | 455 | 344 | 438 | 488 |
| Adultes - 8 jours (du lundi au vendredi) | | | 326 | | | 350 |
| Enfants - 7 jours | 267 | 340 | 405 | 287 | 365 | 434 |
| Enfants - 7 jours (5 à 13 ans) | 174 | 223 | 265 | 187 | 239 | 284 |
| Enfants - 8 jours (5 à 13 ans) | | | | | | |
| Enfants - 7 jours (5 ans et moins) | | | | | | |
| Enfants - 7 jours (5 ans et moins) | | | | | | |
| FAMILIAL | | | | | | |
| Premier membre | 321 | 409 | 455 | 344 | 438 | 488 |
| Deuxième membre (adulte ou étudiant, 14 à 23 ans) | 250 | 325 | 388 | 275 | 349 | 416 |
| Deuxième membre (enfant, 5 à 13 ans) | 182 | 206 | 246 | 174 | 221 | 264 |
| 3e ou 4e membre (adulte, 14 à 23 ans) | 181 | 231 | 275 | 194 | 240 | 295 |
| 3e ou 4e membre (enfant, 5 à 13 ans) | 115 | 140 | 174 | 123 | 157 | 187 |
| MAXIMUM FAMILLE | N/D | N/D | 1382 | N/D | N/D | 1481 |

C.P. 248, Marq. Orford J1X 3W8 (819) 843-6548 • 1-800-361-6548
Sorbies, 115 et 118, autoroute 10



Les gagnants du concours de la SSJB sont: Gabriel Perreault, Manuel B. Derôme, André Chasle Dubois, Yannick Taillefer, Sabrina Dupuis, Christelle Manni, Jayne Duhème et Geneviève Kraft. Sur la photo, l'on remarque aussi le directeur Jean-Luc Génier, les enseignantes Diane Plante et Pierrette André ainsi que Nicole Héneault et Louise Girouard de la SSJB.

Des élèves de 5e année participent à la Semaine du français

Huntingdon - Pour souligner la Semaine du français, la Société Saint-Jean-Baptiste de Huntingdon a fait participer des élèves de 5e année de l'école Notre-Dame à une dictée de cinquante mots. Heureuse de l'expérience, la secrétaire Nicole Héneault, de la Société Saint-

Jean-Baptiste de Huntingdon, a donné la dictée aux élèves et en a fait aussi la correction.

La présidente Louise Girouard et Nicole Héneault ont procédé le vendredi 22 mars à la remise des prix, soit des livres de français tels que L'Art de conjuguer, Orthographe pour tous,

Grammaire et des crayons. Les gagnants de la classe de Diane Plante sont Gabriel Perreault, Manuel B. Derôme, André Chasle-Dubois et Yannick Taillefer; ceux de la classe de Pierrette André sont Sabrina Dupuis, Christelle Manni, Jayne Duhème et Geneviève Kraft.



Semaine du français à l'hôpital

La Semaine du français a été observée au Centre hospitalier régional du Suroît à Valleyfield. Des activités ont été organisées dont des dictées. Louise Boyer s'est mérité le prix pour le personnel, un bon d'achat de 25\$ de la Librairie Jamunik. Sur la photo, l'on reconnaît: Diane Daoust, Pierrette Dignard, Ginette Biron Valade, Karol Trépanier, Chantal Bédard, Annie Plourde, Louise Boyer, Paul-Henri Boutin, Ginette Ostiguy et Nicole Bibaud.

Quatre élèves de la région participent à la Dictée

Montréal - Quatre élèves de la région ont participé aux épreuves régionales de La Dictée P.G.L., le samedi 16 mars à l'école Gentilly, à Longueuil. Les élèves sont: Emmanuelle Martin, de l'école Saint-Romain à Hemmingford;

Alicya Soucy, de l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown; Sébastien Rémillard, de l'école Centrale à Saint-Antoine-Abbé; Geneviève Vallée-Lefebvre, de l'école Notre-Dame-de-l'Assomption à Saint-Stanislas-de-Kostka.

Cette éliminatoire organisée par la Fondation Paul Gérin-Lajoie a permis de sélectionner les participants à la Grand finale. Celle-ci sera diffusée sur les ondes de Radio-Canada, le 26 mai prochain, à compter de 17 heures.

Le sirop d'érable se vend bien

Franklin - Les acériculteurs de la région prévoient une très bonne saison puisque maintenant les volumes de sirop produits au 25 mars sont comparables à ceux de l'an dernier.

Nouveauté cette année: les producteurs de sirop en vrac se retrouvent avec des inventaires quasi inexistant. Les surplus des dernières années ont été écoulés à cause de quelques saisons de faible production et d'un marché d'exportation en pleine expansion.

Cette année, les producteurs s'attendent à une hausse des prix pour le sirop de qualité moyenne, passant de 1,78 \$ la livre en 1995 à 1,95 \$ en 1996. Le coût du sirop AA sera de 2,15 \$ la

livre. Le prix la dernière semaine pour le sirop vendu à la ferme au détail se situait entre 34 \$ et 39 \$ le gallon, ce prix étant sujet à fluctuation.

Par ailleurs, les producteurs de sirop d'érable de la région Saint-Jean/Valleyfield se sont regroupés pour vendre leur produit.

Il s'agit d'un regroupement volontaire mis sur pied afin d'obtenir le meilleur prix possible pour leur sirop et de négocier des conditions avantageuses pour le transport, l'inspection et le paiement.

Les producteurs intéressés à se joindre au groupe peuvent communiquer avec Serge Beaulieu au 829-3915, Jacques Bourdeau au 827-2994 et avec le bureau

de la Fédération régionale de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Jean/Valleyfield au 454-5115.

Cinq nouveaux Grands Montérégiens intronisés

Longueuil - L'Académie des Grands Montérégiens intronisera cinq nouveaux membres lors d'une soirée gala qui aura lieu le 26 avril à Saint-Hyacinthe.

Les personnalités dont le travail sera reconnu cette année sont: Honorius Charbonneau, maire de Mont-Saint-Hilaire depuis 30 ans et leader au sein de sa communauté; Juliette Huot, comédienne de renom qui a joué divers rôles au sein de plusieurs téléromans; Louis Laberge, syndicaliste et artisan du Fonds de Solidarité des Travailleurs et des Travailleuses du Québec; Claude Marchesseault, homme engagé dans de multiples organisations dont Centraide Canada; Elvie Lawrence Smith, ancien président et chef de la direction de Pratt & Whitney à Longueuil.

« Ces personnalités natives ou résidentes de la Montérégie ont su, tout au long de leur carrière, viser et atteindre les limites de l'excellence » a souligné Paul Leduc, président de la Société montréalaise de développement.

Au moment de la mise en candidature, le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du

Haut-Saint-Laurent avait suggéré le nom de Lord Athelstan qui a participé à l'histoire de la région d'Huntingdon. Cette candida-

ture n'a pas été retenue. L'Académie des Grands Montérégiens qui en est à sa sixième année d'existence avait retenu, à sa première

année, la candidature du cardinal Paul-Émile Léger que la MRC du Haut-Saint-Laurent avait suggérée. (C.A.)

Laura Secord
LAURA SECORD

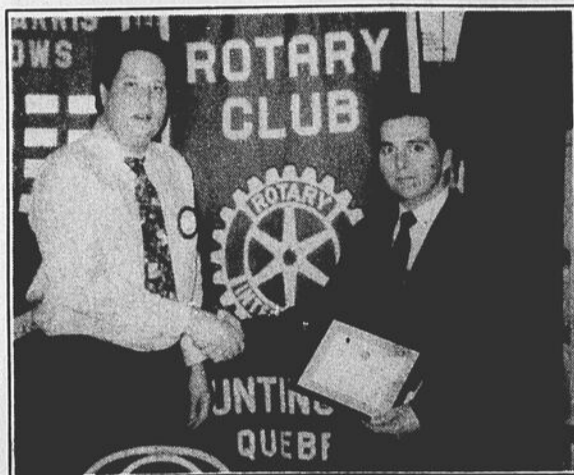
la petite gâterie qui fait toujours plaisir!

CHOCOLAT DE QUALITÉ LAURA SECORD
À PRIX ABORDABLES

HEURES D'OUVERTURE: Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9h00 à 21h00;
Mercredi: 9h00 à 18h00 • Samedi: 9h00 à 17h00, Dimanche: FERMÉ

30 rue BRIDGE,
ORMSTOWN
829-2351

Suzanne Pilote
Pharmacienne



Nouveau membre rotarien

Le Club Rotary de Huntingdon s'est enrichi récemment d'un nouveau membre, Marc-André Laurendeau, qui a été accueilli par le président Martin Daoust.

15 000 \$ pour l'entretien des terrains des écoles

Huntingdon - L'entretien de pelouse des écoles de la Commission scolaire de Huntingdon coûtera le montant de 15 000 \$ annuellement pour les trois prochaines années.

Le Conseil des commissaires de la Commission a accepté l'offre de Daniel Schinck d'Ormstown pour la coupe de gazon et l'entretien des terrains pour les trois prochaines années, soit 1997, 1998 et 1999.

Le contrat intervenu entre la Commission scolaire et Daniel Schinck prévoit un montant de 7500 \$ par an-

née pour les écoles Saint-Joseph à Huntingdon, Centrale à Saint-Antoine-Abbé, Centrale à Saint-Anicet, Centre Jean XXIII à Ormstown et Omer-Séguin à Saint-Louis-de-Gonzague, ainsi qu'un montant de 7500 \$ par année pour l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon.

Daniel Schinck qui s'occupe déjà de l'entretien du gazon des écoles avait adressé le 20 février une offre de services à la Commission scolaire de Huntingdon. (C.A.)

Des inspecteurs de chemins nommés à Saint-Malachie

Ormstown - La municipalité de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown a procédé à la nomination des inspecteurs de chemins pour les deux prochaines années.

Les personnes nommées pour chacun des chemins sont: Roger Robidoux, rang des Dumas; Pierre Clément, rang des Botreaux; Mark Duquette, rang du Quatre; Raymond Lalonde, rang Tullochgorum; Gérard DuFault, rang du Trois; Jim McCaffrey, chemin de la

Rivière aux Outardes; Murray McClintock, chemin de l'Île; Tom Hamilton, chemin de la Rivière Château-guay; Harold McCaig, route 138-A; Stanley Craig, chemin Haute Concession; Eric Rice, chemin Basse Concession; John Maron, chemin Seigneurial.

Le conseil municipal a reconfirmé Patsy Chenell dans ses fonctions d'inspecteur municipal, agraire, des mauvaises herbes et de voirie. (C.A.)

Spécial de Pâques

Au Grand Salon Empire

Réservez tôt au

HÔTEL VALLEYFIELD

HÔTEL ET CENTRE DES CONGRÈS

géré par Delta Hôtels et centres de villégiature

SUPER BRUNCH

DIMANCHE 7 avril de 10h30 à 14h **14.95\$***

7,50\$ pour enfants entre 6 et 12 ans
GRATUIT pour enfants de 6 ans et moins

ANIMATION!!! avec en vedette le duo "Club Privé" et un MAGICIEN!

au **COTTON** resto-bar

samedi et dimanche soir
7-8 avril

Table d'hôte thématique à partir de **17.95\$***

Chambres!!! SPÉCIAL FAMILLE

59.00\$

par soir, par chambre pour 4 personnes ou moins
* valide du 4 au 8 avril 1996

*Taxes et services non-inclus

REMISE INSTANTANÉE

Obtenez jusqu'à **100\$**

en plus SUR LES COUVRE-PLANCHERS ARMSTRONG CHOISIS.

*BASÉ SUR UNE PIÈCE DE 20 V.C.A. DÉTAILS EN MAGASIN.

DESIGNER SOLARIAN II REMISE DE 5\$ V.C.A.
DESIGNER SOLARIAN REMISE DE 4\$ V.C.A.
VISIONS SOLARIAN REMISE DE 3\$ V.C.A.

Choisissez selon vos goûts et donnez à votre décor une nouvelle jeunesse. Entrez chez votre marchand et profitez de la remise instantanée d'Armstrong.

Armstrong

PL LES COUVRE-PLANCHERS PAUL A. LOISELLE & FILS

Tapis • Tuiles • Prêlart • Céramique

Paul

André

Gilles

550
boul. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD
373-4469
377-8274

Voici BEAUCOUP PLUS QU'UNE Camionnette CHEZ

REGATE

PONTIAC BUICK GMC

3399, boul Mgr. Langlois Valleyfield

Téléphonez-nous maintenant au

373-4372

SIERRA 1996

SIERRA 1996

- 4X4 • Auto
- Moteur v-6, 4.3 l.
- Plaque protectrice
- Pare choc arrière avec marche
- Traction arrière en option

Rég.: 26,925

Spécial

23,996

Vous avez besoin d'un camion neuf ou usagé? Nous pouvons vous faire économiser beaucoup! Venez nous voir pour les meilleurs prix en ville.